

Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí  
Palisády 29A  
817 80 Bratislava 15  
Slovenská republika

**DODATOK č. 1**  
**k zmluve**  
**č. 7/PL/2009**

**o poskytnutí dotácie v pôsobnosti Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí**  
**z rozpočtu Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí**

uzatvorený podľa § 51 a nasl. Občianskeho zákonníka, § 5 a § 6 zákona č. 474/2005 Z. z. o Slovákoch žijúcich v zahraničí a o zmene a doplnení niektorých zákonov a § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Dodatok“)

**medzi**

Názov: Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí  
Sídlo: Palisády 29A, 817 80 Bratislava 15, Slovenská republika  
Zastúpený: Mgr. Milan Ján Pilip, predseda  
IČO: 30798868  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava  
Číslo účtu: SK13 8180 0000 0070 0045 7352  
BIC/SWIFT: SPSRSKBAXXX  
(ďalej len „**poskytovateľ**“)

**a**

Názov: Towarzystwo Slowaków w Polsce/ Spolok Slovákov v Poľsku  
Sídlo: św. Filipa 7, Kraków, 31-150  
Bankové spojenie: Bank PKO S.A. III/O Kraków, ul. Szpitalna  
Filia č. 10, Rynek Kleparski 5, 31-150 Kraków

*Štatutárny orgán*

Meno a priezvisko: generálny tajomník Ústredného výboru Spolku Slovákov v Poľsku  
dr. Ludomir Molitoris

(ďalej len „**prijímateľ**“)  
(ďalej spoločne len „**zmluvné strany**“)

**Čl. I**  
**Úvodné ustanovenia**

Zmluvné strany spolu uzatvorili dňa 24.6.2009 písomnú Zmluvu č. 7/PL/2009 (ďalej len „Zmluva“). Zmluvné strany sa na základe Zmluvy dohodli na poskytnutí dotácie, t.j. účelovo viazaných finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky prostredníctvom rozpočtu Poskytovateľa v celkovej výške 130 000 eur (slovom:

jednostotridsaťtisíc eur) na kapitálové výdavky, s prioritnou oblasťou štátnej podpory: „kultúra“, na účel realizácie projektu s názvom „Zakúpenie pozemku pre výstavbu Slovenského kultúrneho centra Hornej Oravy v Jablonke a financovanie začiatkových investičných nákladov“, za podmienok vymedzených Zmluvou.

- 1) Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že vzhľadom na doterajšie praktické uplatňovanie Zmluvy, v záujme odstránenia všetkého, čo by v budúcnosti mohlo viesť k vzniku rozporov (§ 43 Občianskeho zákonníka), považujú za potrebné a vhodné uzatvoriť k predmetnej Zmluve tento Dodatok, najmä za účelom jednotnej aplikácie a výkladu Zmluvy.

## **Čl. II**

### **Predmet dodatku**

Zmluvné strany sa podľa Článku III bod 5 Zmluvy a vzhľadom na zákon č. 364/2022 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 474/2005 Z. z. o Slovákoch žijúcich v zahraničí a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, účinný od 01.12.2022 dohodli na uzatvorení tohto Dodatku, ktorým sa Zmluva záväzne mení a dopĺňa takto:

- 1) V Článku II (Podmienky použitia dotácie) sa bod 1 dopĺňa nasledovne:  
„**Účel poskytnutia dotácie:** Pozemok musí najmenej po dobu 50 (slovom päťdesiat) rokov (ďalej aj „Dojednaná doba“) odo dňa kúpy byť využívaný v súlade so zásadou rovnakého zaobchádzania, právnymi predpismi a touto Zmluvou v súvislosti s budovou Centra slovenskej kultúry Hornej Oravy v Jablonke pre slovenskú komunitu, so zameraním najmä: (i.) na podporu národného povedomia, kultúrnej identity a kultúrneho života Slovákov žijúcich v Poľsku, a (ii.) na podporu ich vzťahov so Slovenskou republikou, ako materskou krajinou. Zmluvné strany si písomne potvrdia deň, od ktorého Dojednaná doba začala prvýkrát plynúť.“

## **Čl. II**

### **Záverečné ustanovenia**

- 1) Ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú týmto nedotknuté.
- 2) Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok prečítali a s jeho obsahom súhlasia, že Dodatok bol uzatvorený podľa ich pravej a slobodnej vôle, určito, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
- 3) Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť tento Dodatok, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom, nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tohto Dodatku a na znak súhlasu ho podpisujú.
- 4) Tento Dodatok je v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou zmluvou.

- 5) Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnených zástupcov zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v zmysle zákona uvedeného v ods. 4.
- 6) Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy a je vyhotovený v 4 (štyroch) rovnopisoch v slovenskom jazyku, pričom 2 (dva) rovnopisy dostane poskytovateľ a 2 (dva) rovnopisy dostane prijímateľ.

V .....dňa.....

V Bratislave .....

-----  
dr. Ludomir Molitoris  
Towarzystwo Słowaków w Polsce/  
Spolok Slovákov v Poľsku  
Prijímateľ

-----  
Mgr. Milan Ján Pilip  
Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí  
predseda  
Poskytovateľ